

Account No.: _____

اکاؤنٹ نمبر

Customer's Name: _____

گاہک کا نام

Date: _____

تاریخ

Policy/Proposal#: _____

پالیسی/تجویز نمبر

TERMS & CONDITIONS:

شرائط و ضوابط

I confirm that I have read, understood, and agree to the information mentioned below:

میں تصدیق کرتا/کرتی ہوں کہ درج ذیل دی گئی معلومات کو پڑھا، سمجھا اور ان سے اتفاق کرتا/کرتی ہوں

1. The product I am availing is ticked below:

۱ میں جس پروڈکٹ سے فائدہ اٹھا رہا/رہی ہوں اس پر نیچے نشان لگایا گیا ہے:

| SELECT انتخاب | PRODUCT پروڈکٹ |
|------------------|--|
| | <p>State Life Endowment Plan This is a distinctive and highly reliable combination of savings and protection that enables the policyholder to meet individual and family needs in the event of unforeseen circumstances.</p> <p>اسٹیٹ لائف انڈومنٹ پلان یہ بچت اور تحفظ کا ایک مخصوص اور انتہائی قابل اعتماد امتزاج ہے جو پالیسی ہولڈر کو غیر متوقع حالات کی صورت میں اسٹیٹ لائف انڈومنٹ پلان انفرادی اور خاندانی ضروریات کو پورا کرنے کے قابل بناتا ہے۔</p> |
| | <p>State Life Three Payment Plan is a bonus-based anticipated endowment policy designed to address both long-term financial objectives and short-term financial needs. It provides lump sum benefits at predetermined intervals during the premium-paying term or in the unfortunate event of the policyholder's untimely demise (God forbid).</p> <p>اسٹیٹ لائف تھری پیمنٹ پلان ایک بونس پر مبنی متوقع انڈومنٹ پالیسی ہے جو طویل مدتی مالی مقاصد اور قلیل مدتی مالی ضروریات دونوں کو پورا کرنے اسٹیٹ لائف تھری پیمنٹ پلان کے لیے بنائی گئی ہے۔ یہ پریمیم کی ادائیگی کی مدت کے دوران یا پالیسی ہولڈر کی بے وقت موت کی بد قسمتی کی صورت میں پہلے سے طے شدہ وقفوں پر یکمشت فائدہ فراہم کرتا ہے (خدا نخواستہ)۔</p> |
| | <p>State Life Sada Bahar Plan This is an anticipated endowment, with-profits plan that offers lump sum benefits at specified intervals during the premium-paying term or upon earlier death. It also includes a built-in Accidental Death Benefit (ADB) rider, providing an additional payout in case of death due to an accident.</p> <p>اسٹیٹ لائف سدا بہار پلان یہ ایک متوقع وقفہ ہے، منافع کے ساتھ منصوبہ جو پریمیم کی ادائیگی کی مدت کے دوران یا قبل از وقت موت کے بعد مخصوص وقفوں پر یکمشت فائدہ پیش کرتا ہے۔ اس میں ایک بلٹ ان ایکسیڈنٹل ڈیتھ بینیفٹ (ADB) رائیڈر بھی شامل ہے، جو حادثے کی وجہ سے موت کی صورت میں اضافی ادائیگی فراہم کرتا ہے۔</p> |

2. For avoidance of doubt, the insurance product being marketed/sold by JS Bank Limited (hereinafter the "Bank") hereunder are solely the exclusive products of State Life Insurance Corporation of Pakistan (hereinafter the "Corporation"), and Bank is merely acting in the capacity of its marketing/ distribution facilitator/agent in connection with the offer of such products, and holds no liability, in any manner, of whatsoever nature.

۲ شک سے بچنے کے لیے، انشورنس پروڈکٹ کی مارکیٹنگ/فروخت کی جارہی ہے جسے ایس بینک لمیٹڈ (اس کے بعد "بینک") یہاں کے تحت صرف اور صرف اسٹیٹ لائف انشورنس کارپوریشن آف پاکستان (اس کے بعد "کارپوریشن") کی خصوصی مصنوعات ہیں، اور بینک ایسی مصنوعات کی پیشکش کے سلسلے میں محض اپنے مارکیٹنگ/تقسیم سہولت کار/ایجنٹ کی حیثیت سے کام کر رہا ہے، اور کسی بھی قسم کی ذمہ داری نہیں رکھتا، خواہ کسی بھی نوعیت کا ہو۔

The plans are neither Bank deposits nor the obligations of the Bank and Bank shall not be liable, in any case, either in connection with the performance of such products or any loss suffered by the customer resulting from the Corporation processing and/or repudiation of any claim under the plan.

منصوبے نہ تو بینک کے ڈپازٹس ہیں نہ بینک کی ذمہ داریاں ہیں اور بینک کسی بھی صورت میں نہ تو ایسی مصنوعات کی کارکردگی کے سلسلے میں یا کارپوریشن پروسیجرنگ اور/یا پلان کے تحت کسی بھی دعوے کی تردید کے نتیجے میں صارف کو ہونے والے نقصان کے سلسلے میں ذمہ دار نہیں ہوگا۔

3. I completely understand that the returns mentioned on the benefit illustration are projected returns on basic plan premium and can be higher or lower based on the performance of underlying investment funds

۳ میں مکمل طور پر سمجھتا ہوں کہ بیان کردہ فائدہ محض مثال کے طور پر ان میں واپسی بنیادی پلان پریمیم پر متوقع منافع ہیں جو کہ بنیادی سرمایہ کاری فنڈز کی کارکردگی کی بنیاد پر زیادہ یا کم ہو سکتے ہیں۔

4. I agree that I have to pay _____ amount on annual/half yearly/quarterly/monthly basis for which I have given the absolute authority to Bank to deduct the payment from my account no. _____ on _____ basis.

۴ میں اس بات سے اتفاق کرتا ہوں کہ مجھے سالانہ/ششماہی/سہ ماہی/ماہانہ کی بنیاد پر _____ رقم ادا کرنی ہوگی جس کے لیے میں نے بینک کو اپنے اکاؤنٹ نمبر _____ سے ادائیگی بنیاد پر کاٹنے کا مکمل اختیار دیا ہے۔

5. I hereby understand that premium will only be refunded by the corporation if I cancel the policy within fourteen (14) days free-look period from the date policy documents have been delivered to client, during which the life assured may cancel the policy for a full refund of the premium paid. Prior to making the refund, the corporation shall be entitled to deduct all expenses incurred accordingly in connection with the medical underwriting of the life assured.

۵ میں یہاں سمجھتا ہوں کہ کارپوریشن کی طرف سے پریمیم صرف اس صورت میں واپس کیا جائے گا اگر میں پالیسی دستاویزات کی فراہمی کی تاریخ سے چودہ (14) دنوں کے اندر پالیسی کو منسوخ کر دوں، جس کے دوران لائف بیمہ دار ادا شدہ پریمیم کی مکمل واپسی کے لیے پالیسی منسوخ کر سکتا ہے۔ ریفرنڈ کرنے سے پہلے، کارپوریشن لائف بیمہ شدہ کی میڈیکل انڈر رائٹنگ کے سلسلے میں اس کے مطابق ہونے والے تمام اخراجات کو منہا کرنے کا حقدار ہو گا۔

6. I fully understand that complete encashment or surrender of this policy is only permissible after the completion of two policy years. The policy will acquire a surrender value only if it has remained in force for at least two (2) consecutive years with all due premiums paid in full and without default. The surrender value is guaranteed to be no less than 30% of the total premiums paid ('Aggregate Premiums'), after deducting any amounts already disbursed by State Life under this policy.

۶ میں پوری طرح سمجھتا ہوں کہ اس پالیسی کی مکمل نقدی یا سرنڈر صرف دو پالیسی سال مکمل ہونے کے بعد ہی جائز ہے۔ پالیسی صرف اس صورت میں سرنڈر کی قیمت حاصل کرے گی جب یہ کم از کم دو (2) سال تک مسلسل نافذ رہے اور تمام واجب الادا پریمیم مکمل اور بغیر ڈیفالٹ ادا کیے جائیں۔ اس پالیسی کے تحت اسٹیٹ لائف کی طرف سے پہلے سے ادا کی گئی کسی بھی رقم کو کم کرنے کے بعد، سرنڈر کی قیمت ادا کیے گئے کل پریمیم (مجموعی پریمیم) کے 30 بڑے کم ہونے کی ضمانت دی گئی ہے۔

7. Maintaining sufficient funds (in my Bank account's advised for deduction) and/or non-deduction of premium (due to dormancy/inactive account/insufficient balance) on the due date of the policy renewal is solely my responsibility. Any failure in this regard will result in lapsed policy.

۷ پالیسی کی تجدید کی مقررہ تاریخ پر کافی فنڈز (میرے بینک اکاؤنٹ میں کٹوتی کا مشورہ دیا گیا ہے) اور/یا پریمیم کی کٹوتی نہ کرنا (غیر فعال اکاؤنٹ / ناکافی بیلنس کی وجہ سے) صرف میری ذمہ داری ہے۔ اس سلسلے میں کسی بھی قسم کی ناکامی کے نتیجے میں پالیسی ختم ہو جائے گی۔

8. I am aware that I can file my claim intimation by:

- ۸ میں جانتا ہوں کہ میں اپنے دعوے کی اطلاع درج کر سکتا ہوں :-
- Walking in any JS Bank Branch, or کسی بھی جے ایس بینک برانچ میں جانا، یا
 - Visiting the State Life Head Office, or اسٹیٹ لائف کے ہیڈ آفس میں جانا، یا
 - Calling State Life's call center 0304-1115550 اسٹیٹ لائف کے کال سینٹر 0304-1115550 پر کال کرنا
 - Calling JS Bank Helpline 021/ 051 (111-654-321) جے ایس بینک کی ہیلپ لائن پر کال کرنا 021/051 (111-654-321)
 - Visiting State Life's on given email address i.e., دی گئی ای میل پر اسٹیٹ لائف سے بذریعہ ای میل رابطہ کرنا
 - claims.banca@statelife.com.pk یا claims.banca@statelife.com.pk
 - emailing at ccu.helpdesk@jsbl.com ccu.helpdesk@isbl.com پر ای میل کریں

9. I am aware that complains against any grievance can be lodged by:

- ۹ میں جانتا ہوں کہ کسی بھی اختلاف کے خلاف شکایت درج کرائی جاسکتی ہے۔
- Walking in any JS Bank's Branch, or کسی بھی جے ایس بینک کی برانچ میں جانا، یا
 - Visiting the State Life's Head Office, or اسٹیٹ لائف کے ہیڈ آفس میں جانا، یا
 - Calling State Life's call center 0304-1115550 اسٹیٹ لائف کے کال سینٹر 0304-1115550 پر کال کرنا
 - Calling JS Bank Helpline 021/ 051 (111-654-321) جے ایس بینک کی ہیلپ لائن پر کال کرنا 021/051 (111-654-321)
 - Emailing it to complaints.banca@statelife.com.pk or دی گئی ای میل complaints.banca@statelife.com.pk یا
 - emailing at ccu.helpdesk@jsbl.com ccu.helpdesk@isbl.com پر ای میل کریں

10. I have duly signed and attached the following (in my original signature as per the bank's maintained records) along with this document:

۱۰ میں نے اس دستاویز کے ساتھ درج ذیل پر دستخط اور منسلک کیے ہیں (بنک کے محفوظ ریکارڈ کے مطابق اپنے اصل دستخط میں)

☐ Proposal Form
تجویز فارم

☐ Benefit Illustration
فائدہ کی مثال

☐ Direct Debit Instruction
ڈائریکٹ ڈیبٹ کی ہدایات

☐ Copy of CNIC
کپیوٹرائزڈ قومی شناختی کارڈ کی کاپی

11. I have read, comprehended the contents stipulated herein and fully understood all terms and conditions regarding plan given on this Basic Fact Sheet and Application Form.

۱۱ میں نے یہاں بیان کردہ مواد کو پڑھا، سمجھ لیا ہے اور اس بنیادی فیکٹ شیٹ اور درخواست فارم پر دیے گئے پلان سے متعلق تمام شرائط و ضوابط کو مکمل طور پر سمجھ لیا ہے۔

12. I understand that the Corporation will deliver the policy documents including terms and conditions to me upon receiving the mentioned documents along with my first premium and after issuance of my insurance proposal.

۱۲ میں سمجھتا ہوں کہ کارپوریشن پالیسی دستاویزات بشمول شرائط و ضوابط میرے پہلے پریمیم کے ساتھ اور میری بیمہ تجویز کے اجراء کے بعد مجھے مذکورہ دستاویزات فراہم کرے گی۔

Account Status:

اکاؤنٹ کی حیثیت

☐

Active

فعال

☐

Dormant (Transaction NOT be process on dormant account)

غیر فعال (غیر فعال اکاؤنٹ پر لین دین پر کارروائی نہیں کی جائے گی)

BOM Endorsement (Sign & Stamp)

براؤنچ آفیسر مینیجر کی توثیق (سائن اور سٹیمپ):

Customer's Signature

صارف کے دستخط